



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/50/856
S/1995/1058
22 de diciembre de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo período de sesiones
Tema 60 del programa
EXAMEN DE LA APLICACIÓN DE LA DECLARACIÓN
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo año

Carta de fecha 21 de diciembre de 1995 dirigida al Secretario
General por los Representantes Permanentes de Camboya y la
República Democrática Popular Lao

Tenemos el honor de remitir adjunto el comunicado de prensa publicado el 10 de diciembre de 1995 en ocasión de la visita de estado de Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, Rey de Camboya, y Su Majestad la Reina Norodom Monineath Sihanouk a la República Democrática Popular Lao del 7 al 10 de diciembre de 1995.

Le agradeceríamos que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y del comunicado de prensa como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 60 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aloumkèo KITTIKHOUN
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de
República Democrática Popular
Lao ante las Naciones Unidas

(Firmado) Su Alteza Real, el Príncipe
SISOWATH Sirirath
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente de
Camboya ante las Naciones Unidas

ANEXO

Comunicado de prensa publicado el 10 de diciembre de 1995 en
ocasión de la visita de estado de Su Majestad el Rey de
Camboya y Su Majestad la Reina a la República Democrática
Popular Lao del 7 al 10 de diciembre de 1995

1. Por invitación del Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh, Presidente de la República Democrática Popular Lao y la Primera Dama, Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, Rey de Camboya, y Su Majestad la Reina Norodom Monineath Sihanouk hicieron una visita de estado a la República Democrática Popular Lao del 7 al 10 de diciembre de 1995.
2. Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, Su Majestad la Reina y la delegación de alto nivel del Reino de Camboya fueron recibidos en el aeropuerto de Wattay por el Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh, la Primera Dama, los miembros del Comité Permanente de la Asamblea Nacional, miembros del Gobierno, oficiales superiores del ejército y la policía, funcionarios y representantes de los habitantes de Vientiane, la capital.
3. El Excelentísimo Señor Presidente de la República Democrática Popular Lao y la Primera Dama ofrecieron un banquete de estado en el Hotel de la Asamblea Nacional en honor de sus majestades los Reyes de Camboya.
4. El Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh, Presidente de la República Democrática Popular Lao, y la Primera Dama sostuvieron una entrevista con Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman y Su Majestad la Reina Norodom Monineath Sihanouk en la cual expresaron su profunda satisfacción por el gran honor de recibir a Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, Rey de Camboya, amigo entrañable y respetado del pueblo lao, y a Su Majestad la Reina, así como a los altos delegados hermanos de Camboya.

En el curso de la entrevista, que transcurrió en una atmósfera cordial y fraternal, los dos Jefes de Estado constataron unánimemente que, después de la visita de estado efectuada por el Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh y la Primera Dama al reino de Camboya el pasado mes de junio, se habían ampliado y fortalecido en diversas esferas las relaciones de amistad de larga data entre los pueblos lao y camboyano y la cooperación entre los dos países.

En esta ocasión, los dos Jefes de Estado acogen con beneplácito los resultados de los trabajos realizados por las comisiones mixtas de cooperación lao-camboyana y camboyana-lao y, en ese contexto, alientan el intercambio de delegaciones de distintos niveles, que da un nuevo impulso a la cooperación en las esferas de la agricultura, la silvicultura, la cultura y los deportes entre los dos países. Acogen con agrado la aprobación por las comisiones mixtas de los dos países de los principios y procedimientos relativos a un acuerdo técnico conforme a su voluntad común.

En esta entrevista, los dos Jefes de Estado expresan su satisfacción por las relaciones de buena vecindad que la República Democrática Popular Lao y Camboya han mantenido a lo largo de la historia, relaciones fraternales, francas, sinceras y llenas de un espíritu de asistencia mutua.

Los dos Jefes de Estado han subrayado que el mantenimiento y el desarrollo de las relaciones de amistad y cooperación entre los dos países redundan en interés de los dos pueblos y de esa manera contribuyen a la causa de la paz, la estabilidad y la cooperación en esa región y en el mundo.

Con motivo de la visita, el Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh expresó su profunda satisfacción por los esfuerzos constantes e infatigables desplegados por Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, padre de la nación de Camboya, para lograr la reconciliación nacional en Camboya y, promover el bienestar de su pueblo, así como el progreso y la prosperidad del Reino de Camboya.

Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman expresa su satisfacción ante los adelantos y los constantes y trascendentales progresos logrados en la esfera de la construcción nacional y la institución del socialismo en la República Democrática Popular Lao bajo la correcta orientación del Partido Popular Revolucionario Lao.

5. Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman y su Majestad la Reina de Camboya recibieron en audiencia, en el Palacio de Hô Kham, al Excmo. Sr. Khamtay Siphandone, Primer Ministro de la República Democrática Popular Lao, y a su esposa quienes a continuación los acompañaron en peregrinaje a Phra That Luang, en Vientiane. En esa ocasión, Sus Majestades ofrecieron al Honorable Presidente de la Unión de Budistas una estatua de Buda destinada a una pagoda para su veneración por el pueblo lao.

6. Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman y su Majestad la Reina recibieron también en audiencia, en el Palacio de Hô Kham, al Excmo. Sr. Samane Vignaket, Presidente de la Asamblea Nacional, y a su esposa.

Sus Majestades recibieron también en audiencia, sucesivamente, a los miembros de la Asociación de Amistad Lao-Camboya, encabezada por el Presidente de esa asociación, a nacionales khmers residentes en la República Democrática Popular Lao y a los miembros de la familia de la difunta Mom Manivanh.

7. Durante su estancia en la República Democrática Popular Lao, Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, Su Majestad la Reina, y los miembros de la delegación de alto nivel de Camboya, hicieron ofrenda de una corona de flores en el monumento al soldado desconocido, visitaron distintos lugares históricos, talleres artesanales y varios parques culturales de Vientiane y Luang Prabang.

8. Las dos Altas Partes expresaron su satisfacción por la nueva tendencia de paz, estabilidad, amistad y cooperación entre las naciones del Asia sudoriental. Reafirmaron su voluntad de promover y ampliar sus relaciones de buena vecindad y de cooperar con todos los países de la región sobre la base de los principios de la coexistencia pacífica.

9. Los dos Jefes de Estado acogen con beneplácito la firma por los Ministros de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao y del Reino de Camboya del Tratado de amistad y asistencia mutua, que constituye un buen augurio para esa visita histórica.

10. Las dos Altas Partes han expresado su satisfacción por la visita de estado efectuada por Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman y Su Majestad la Reina a la República Democrática Popular Lao y la han calificado de un acontecimiento histórico que subraya el desarrollo constante de las relaciones tradicionales de amistad y buena cooperación entre las dos naciones y sus pueblos.

11. Su Majestad Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk Varman, Rey de Camboya, y Su Majestad la Reina manifestaron su gratitud y afecto al Excmo. Sr. Nouhak Phoumsavanh, Presidente de la República Democrática Popular Lao, a la Primera Dama, al Gobierno y al heroico pueblo lao, que a lo largo de la visita de estado les dispensaron una acogida cálida, solemne, magnífica e inolvidable, testimonio de una gran amistad y una hospitalidad generosa para con ellos y la delegación de alto nivel de Camboya.

Vientiane.
